



臺灣國樂團

National Chinese Orchestra Taiwan

魔幻時空大稻埕

Journey into Lost Time of TWATUTIA

2023.02.25 Sat. 14:30

2023.02.26 Sun. 14:30

衛武營戲劇院

Weiwuying Playhouse

演出全長約 90 分鐘，無中場休息

Duration is 90 minutes without intermission



National Kaohsiung
CENTER for the ARTS

WEIWUYING

衛武營 國家藝術文化中心
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center



臺灣

國樂團

National Chinese
Orchestra Taiwan

關於《魔幻時空大稻埕》 About the Performance

淡水河碼頭、市街、商行…在波紋之中隱約可見過往的記憶、幻影一般模糊著存在的記憶。

故事的入口在那座碼頭不遠處——一個存在並不長久的車站——在現今長安西路底、大稻埕市街南側的大稻埕乘降場，亞洲少見的歐洲式棚式車站。時空列車將要通往未來人們的想像。火車長出風帆，像是神話裡的超現實生物，當它向天際爬升，你不知道軌道是天上的銀河還是大稻埕碼頭外的時光之河。在夢裡驛站站長讓魔法真實發生，時空穿越回到過去。

一個北臺灣的拓墾青年為了躲避來自海上的一些動盪侵擾，遷徙至淡水河的內陸區域，他是林藍田，他選擇落腳的大稻埕漸漸開始形成新的商業聚落，藍田的夢是繁華而安居的家園。接著是茶的夢，茶商是街道繁榮的起點。少年是茶樹，少女是茶樹花。少年與少女隔世的愛情，就發生在熱鬧的大稻埕市街。然後登場了北管喧鬧的城隍廟埕、南街殷賑、江山樓裡寂寞的藝旦、東西方文化匯流的洋樓與咖啡店…。

現在還在時空的河流上漂浮的車站傳來即將遠行的時空列車鳴笛，記憶與想像盤旋著。

The pier of Tamsui River, the high street, merchant houses...distant memories in flux with the ripples, like an illusion of blurry images.

The entrance of this story is at the Twatutia platform in a short-lived pier side railway station-near the south of Twatutia city streets (at the end of Chang' an West Road now). The station is rare in Asia for its European style shed covering. The time-travelling train will be departing towards an imagined future. Wind sails sprout from the train, like supernatural beings from mythology, as it rises towards the sky, you can't tell if the rail track is the galaxy or the lights emanating from the river of time, just outside the wharf of Twatutia. In the dream, the station master uses magic, to travel freely back and forth in time.

A pathfinding young man of northern Taiwan, LIN Lan-tian migrated further inland along Tamsui River to get away from the disturbance of a turbulent oceanfront. His decision to settle in Twatutia resulted in the congregation of a commercial hub taking form. LIN's dream was for a peaceful and prosperous place to call home. Dreams were built upon tea. Tea merchants were the initiators behind the high street prosperity. Boy and girl-plant and flower, formed a time transcending love story happening in the middle of Twatutia's busy streets. The City God Temple plaza, infused with Beiguan music, South Street in festivity mode, the lonely geishas of Kang San Lau, the cafés and Western-style buildings, where the confluence of East and West happened. A loud horn from the station that's floating on the stream of time, signalling the departing time-travelling train, invoked memories swirling with imaginations.

場景表 Scene

0. 《序場—在時空上的河流上漂浮的車站》 *Prologue-A Station Drifting on the Stream of Time*

王乙聿 曲 | Composed by WANG I-yu

0-1 即將遠行的時空列車鳴笛 Horn of Departing Time-Travelling Train

0-2 尋找少女的失落少年 Boy Searching for His Girl

0-3 做夢的異鄉人／時空列車飛起 The Foreign Dreamer / Time-Travelling Train Lift-off

1. 《藍田—大稻埕的開端》 *Lan tian - Jump Starting Twatutia*

櫻井弘二 曲 | Composed by Koji SAKURAI

1-1 林藍田／離開與落腳 LIN Lan-tian / Leaving and Settlement

1-2 大稻埕騰升／城隍廟建成 Twatutia Elevates / Completion of City God Temple

2. 《茶—文化與貿易疊合的夢》 *Tea-Overlapping Culture and Business Aspiration*

巨彥博 曲 | Composed by CHU Yen-po

2-1 茶的容顏 The Face of Tea

2-2 英國茶商陶德與臺灣人李春生 English Tea Merchant Mr Dodd and Taiwanese LI Chun-sheng

2-3 越發熱鬧的大稻埕／喧鬧街市 The Booming Twatutia / Bustling Streets

3. 《樂師／北管／陣頭》 *Musician/Beiguan/Din Tao (Temple Parade)*

王乙聿 曲 | Composed by WANG I-yu

3-1 靈安社遶境 The Ling An Beiguan Troupe Parade

3-2 凝結時空的茶樹與少女 Tea Plant and Tea Flower in Pause

3-3 車站前的告白與約定 Confession and Vows at the Station

4. 《江山樓》 *Kang San Lau*

巨彥博 曲 | Composed by CHU Yen-po

4-1 危險關係後的寂寞故事 A Lonely Story of Dangerous Liaison

4-2 沒有硝煙的愛情戰爭 A War of Love Without Weapons

5. 《東方與西方的交錯》 *Where East and West Intersect*

櫻井弘二 曲 | Composed by Koji SAKURAI

5-1 波麗路西餐廳 Bolero Western Restaurant

5-2 西裝洋裝下跳動的心臟 The Beating Hearts Beneath

6. 《尾聲—時光之河》 *Epilogue-Stream of Time*

王乙聿 曲 | Composed by WANG I-yu

6-1 茶樹和花的重生 Tea Plant and Tea Flower Reborn

6-2 列車通往記憶的天際 Train Travels to the Sky of Memories

演出暨製作團隊 Creative and Production Team

監製 | 陳悅宜

副監製 | 鄒求強、賴銘仁

製作 | 劉麗貞

音樂總監、指揮 | 江靖波

導演、文本創作 | 黎煥雄

音樂設計 | 王乙聿、巨彥博、櫻井弘二 (依姓氏筆畫排列)

文化指導 | 林承緯

馬戲指導 | 陳星合

執行導演 | 吳子敬

舞臺設計 | 陳瓊珠

燈光設計 | 車克謙

服裝設計 | 謝羸瑩

新媒體設計 | 張博智

動作設計 | 林祐如

音場設計 | 陳鐸夫

文本創作協力 | 張加欣

馬戲統籌 | 江侑倫

馬戲表演者 | 孫正學、夏鈴、楊世豪、梅芷菱、

崔哲仁、杜偉誠

節目策畫 | 傅寯

編創團隊 | 人力飛行劇團

演出團隊 | 合作社、臺灣國樂團

技術團隊 | 光創演繹有限公司

舞臺監督 | 楊淑雯

舞臺技術指導 | 侯文碩

燈光技術指導 | 陳慶雄

影像執行 | 鄧詠云

音響執行 | 謝秉霖

道具執行 | 謝青鈺

導演助理 | 羅令玲 (人力飛行)

專案行政 | 賴芷芸、粘馨予 (合作社)、

劉采唐 (光創演繹)

行政助理 | 蘇懷恩 (光創演繹)

Production Supervisor | CHEN Yue-yi

Deputy Supervisor | TSOU Chiu-chiang, LAI Ming-jen

Producer | LIU Li-chen

Music Director/Conductor | CHIANG Ching-po

Director/Playwright | LI Huan-hsiung

Composer | WANG I-yu, CHU Yen-po, Koji SAKURAI (in surname stroke order)

Cultural Advisor | LIN Cheng-wei

Circus Consultant | CHEN Hsing-ho

Executive Director | WU Tzu-ching

Stage Designer | CHEN Chiung-chu

Lighting Designer | CHE Ko-chien

Costume Designer | XIE Ying-ying

New Media Designer | CHANG Po-chih

Choreographer | LIN Yu-ju

Sound Designer | CHEN To-fu

Associate Playwright | CHEUNG Ka-yan

Circus Coordinator | CHIANG Yu-lun

Circus Performer | SUN Cheng-hsueh, HSIA Ling, YANG Shih-hao, MEI Chih-ling,

James Neil TROY, TU Wei-cheng

Creative Producer | FU Chun

Creative Team | Mr. Wing Theatre Company

Companies | HOOOH, National Chinese Orchestra Taiwan (NCFTA)

Technical Team | Brilliant Creatives Co., Ltd.

Stage Manager | YANG Shu-wen

Technical Director | HOU Wen-shuo

Master Electrician | CHEN Ching-hsiung

Digital Imaging Technician | DENG Yon-yun

Sound Engineer | HSIEH Ping-lin

Stage Property | HSIEH Ching-yu

Assistant to Director | LO Ling-yi

Project Administrator | LAI Chih-yun, NIAN Hsin-yu,

LIU Tsai-tang

Administrative Assistant | SU Huai-en

指導單位 | 文化部

Advisor | Ministry of Culture

主辦單位 | 衛武營國家藝術文化中心、國立傳統藝術中心

Presenter | National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying), National Center for Traditional Arts

演出團隊 | 臺灣國樂團、合作社

Companies | National Chinese Orchestra Taiwan (NCFTA), HOOOH



南街戲展
Festival on South Street



衛武營 Call Cue 青少年
Weiwuyung Cue to Youths



衛武營節目線上問卷
Weiwuyung Online Questionnaire